



VISA : SGG

DECRET N° 0989 /PR/MEPD/2019

Portant Attributions, Organisation et Fonctionnement de l'Institut National de la Statistique, des Études Économiques et Démographiques (INSEED)

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT, CHEF DU GOUVERNEMENT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

(/u la Constitution ;

(/u la Loi N°026/PR/2019 du 11 Juin 2019 portant Organisation et Règlementation des activités statistiques au Tchad ;

(/u le Décret N°0882/PR/2019 du 30 Juin 2019 portant Remaniement du Gouvernement ;

(/u le Décret N° 1908/PR//2018 du 19 décembre 2018, portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres ;

(/u le Décret N°0792/PR/MEPD/2019 du 06 Juin 2019 portant Organigramme du Ministère de l'Economie et de la Planification du Développement ;

Sur proposition du Ministre de l'Economie et de la Planification du Développement ;

Le conseil des Ministres consulté à domicile le 26 Juin 2019 ;

DECRETE :

تأشيرة: أ ع ح

مرسوم رقم _____ /ج/وات ت/2019

يقضي بصلاحيات وتنظيم وسير المعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية والديمغرافية

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة، رئيس الحكومة،
رئيس مجلس الوزراء،

بناء على الدستور:

بناء على القانون رقم 026 /ج/ 2019 الصادر في 11 يونيو القاضي بتنظيم وتوفيق الأنشطة الإحصائية في تشاد؛

بناء على المرسوم رقم 0882/ج/ 2019 الصادر في 30 يونيو 2019 القاضي بإعادة تشكيل الحكومة

بناء على المرسوم رقم 1908/رو/ 2018، الصادر في 19 ديسمبر 2018، القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها

بناء على المرسوم رقم 0792 /ج/وات ت/2019، الصادر في 06 يونيو 2019، القاضي بتنظيم وسير وزارة الاقتصاد والتخطيط التنموي

باقتراح من وزير الاقتصاد والتخطيط التنموي؛

بعد استشارة المجلس الوزراء بتاريخ 26 يونيو 2019

يصدر المرسوم الآتي:

TITRE I : DES DISPOSITIONS GENERALES

Article 1 : Le présent décret fixe les attributions, l'organisation et le fonctionnement de l'Institut National de la Statistique, des Études Économiques et Démographiques (INSEED).

Article 2 : L'INSEED est un établissement public à caractère administratif doté de la personnalité juridique et jouissant de l'autonomie de gestion.

Il est placé sous la tutelle du Ministère en charge de la Statistique.

Son siège est fixé à N'Djamena.

TITRE II : DES ATTRIBUTIONS

Article 3 : L'Institut National de la Statistique, des Études Économiques et Démographiques a pour mission d'assurer la coordination technique des activités du Système Statistique National, de réaliser des activités de production et de diffusion des données statistiques pour les besoins du Gouvernement, des administrations publiques, du secteur privé, des partenaires au développement et du public.

A ce titre, il est chargé de :

- veiller à l'élaboration et à la mise en œuvre des programmes pluriannuels et annuels d'activités statistiques ;
- définir et mettre en application des méthodes, concepts, définitions, normes, classifications et nomenclatures approuvés par le Conseil National de la Statistique ;
- préparer les dossiers à soumettre aux réunions du Conseil National de la Statistique ;
- réaliser toutes les enquêtes à couverture nationale et les recensements généraux de la population et d'entreprises ;
- délivrer les visas statistiques accordés par le Conseil National de la Statistique ;
- produire les comptes nationaux ;
- suivre la conjoncture économique en collaboration avec le Ministère en

الباب الأول: الاحكام العامة

المادة الأول: يحدد هذا المرسوم صلاحيات وتنظيم وسير المعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية والديمغرافية (INSEED).

المادة 2: إن المعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية والديمغرافية (INSEED) هو مؤسسة عامة ذات طابع إداري ويتمتع بشخصية قانونية واستقلالية إدارية.

يوضع تحت وصاية الوزير المكلف بالإحصاء.

ويقع مقره بأنجمينا.

الباب الثاني: الصلاحيات

المادة 3: يكلف المعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية والديمغرافية بضمان التنسيق الفني لأنشطة المنظومة الوطنية للإحصاء وانجاز أنشطة الإنتاج ونشر البيانات الإحصائية من أجل تلبية احتياجات الحكومة والإدارات العامة والقطاع الخاص وشركاء التنمية والجمهور.

وبهذه الصفة، فهو مكلف بالمهام الآتية:

- السهر على إعداد وتنفيذ البرامج المتعددة السنوات والسنوية للأنشطة الإحصائية؛
- وضع وتطبيق الأساليب والمصطلحات والتعريفات والمعايير والتصنيفات ومجموع الاصطلاحات الفنية المعتمدة من قبل المجلس الوطني للإحصاء؛
- تحضير الملفات التي تقدم في جلسات المجلس الوطني للإحصاء؛
- القيام بإنجاز كافة المسوح للتغطية الوطنية والإحصاء العام للسكان والشركات؛
- إصدار التأشير الإحصائية الممنوحة من قبل المجلس الوطني للإحصاء؛
- إنتاج الحسابات الوطنية؛
- متابعة الصعوبات الاقتصادية وذلك بالتعاون

- charge de l'Economie ;
- élaborer et gérer les fichiers des entreprises et des villages ;
 - élaborer les indicateurs économiques, sociaux et démographiques ;
 - centraliser et diffuser l'information statistique produite par l'ensemble du système statistique national ;
 - favoriser le développement de la statistique et la recherche appliquée relevant de sa compétence ;
 - assurer la formation des statisticiens et démographes pour le fonctionnement du Système statistique national notamment au sein d'une école ;
 - gérer l'ensemble des ressources humaines de profils statisticien et démographe du SSN ainsi que son personnel administratif (recrutement, déploiement, supervision et évaluation du personnel).

Article 4 : L'INSEED est en outre chargé du suivi de la coopération technique internationale en matière statistique.

A ce titre, il représente le Tchad dans les réunions sous régionales, régionales et internationales relatives aux questions relevant de sa compétence et en assure le suivi.

Article 5 : Les objectifs de l'INSEED sont fixés de façon pluriannuelle dans le cadre d'un contrat de performance signé avec le Ministère assurant la tutelle technique.

TITRE III : DE L'ORGANISATION ET DU FONCTIONNEMENT

Article 6 : l'INSEED est administré par :

- un Conseil d'Administration ;
- une Direction Générale.

CHAPITRE 1 : Du Conseil d'Administration

Article 7 : Le Conseil d'Administration :

- définit et oriente la politique générale de l'INSEED ;
- fixe les objectifs et approuve le Plan de Travail Annuel de l'Institut ;
- contrôle et évalue le fonctionnement

- مع الوزارة المكلفة بالاقتصاد؛
- إعداد وإدارة وملفات الشركات والقرى؛
- إعداد المؤشرات الاقتصادية والاجتماعية والديمغرافية؛
- حصر المعلومات الإحصائية المنتجة من قبل كافة المنظومة الوطنية للإحصاء ونشرها؛
- إعطاء الأولوية لتنمية الإحصاء والبحث التطبيقي التي تدخل ضمن اختصاصه؛
- القيام بتدريب الإحصائيين والديمغرافيين من أجل سير المنظومة الوطنية للإحصاء لا سيما بداخل المدرسة؛
- إدارة كافة الموارد البشرية ذات الاختصاص في مجال الإحصاء والديمغرافيا للمنظومة الوطنية للإحصاء وكذلك الموظفين الإداريين) التوظيف والتوزيع والإشراف وتقييم الموظفين).

المادة 4: يكلف المعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية والديمغرافية بمتابعة التعاون الفني الدولي في مجال الإحصاء من ناحية أخرى.

وبهذه الصفة، فهو مكلف بتمثيل تشاد في الاجتماعات شبه الإقليمية والإقليمية والدولية المتعلقة بالقضايا التي تدخل ضمن اختصاصه والقيام بمتابعتها.

المادة 5: تحدد أهداف المعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية والديمغرافية بطريقة متعددة السنوات في إطار عقد حسن الأداء الموقع مع الوزارة المكلفة بالإشراف الفني.

الباب الثالث: التنظيم والتسيير

المادة 6: يدار المعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية والديمغرافية من قبل:

- المجلس الإدارة؛
- الإدارة العامة.

الفصل الأول: المجلس الإدارة

المادة 7: يكلف المجلس الإدارة بالمهام الآتية:

- يحدد ويوجه السياسة العامة للمعهد؛
- يحدد الأهداف ويعتمد خطة العمل السنوية للمعهد؛
- يقوم بمراقبة وتقييم سير وإدارة المعهد؛

- et la gestion de l'Institut ;
- donne son avis aux autorités investies du pouvoir de nomination sur la désignation du Directeur Général et du Directeur Général Adjoint de l'Institut ;
- évalue annuellement les performances du Directeur Général et du Directeur Général Adjoint de l'Institut ;
- désigne annuellement les membres du Comité d'évaluation du personnel ;
- approuve le rapport d'activités annuel de l'Institut ;
- approuve, sur proposition du Directeur Général, le statut du personnel, l'organigramme, le règlement intérieur le manuel de procédures administratives, le règlement financier et le plan de gestion de carrière des agents ;
- adopte le budget de l'Institut et arrête, de manière définitive, les comptes et les états financiers annuels ;
- autorise les participations dans toute autre société, association, groupement ou organisme professionnel dont l'activité est liée aux missions de l'Institut.
- fixe les modalités de recrutement, d'emploi, d'avancement, de promotion, de sanction, de rémunération et de mise en formation du personnel ;
- adopte le Manuel de procédures de gestion administrative et financière de l'INSEED.

Article 8 : Le Conseil d'Administration est composé comme suit :

Président : le Directeur Général du Ministère en charge de la statistique ;

Membres :

- un Représentant de la Présidence de la République ;
- un représentant du Ministère en charge des Finances ;
- un représentant du SGG ;
- trois Représentants des pôles sectoriels ;
- un Représentant de la Banque des

- الإدلاء بالرأي للسلطات المختصة بسلطة التعيين في اختيار المدير العام ونائبه للمعهد؛

- يقوم بالتقييم السنوي لأداء المدير العام للمعهد ونائبه؛

- يعين سنويا أعضاء لجنة تقييم الموظفين؛

- يعتمد التقرير السنوي لأنشطة المعهد؛

- يعتمد باقتراح من المدير العام النظام الأساسي للموظفين والهيكل الإداري واللائحة الداخلية ودليل الإجراءات الإدارية والنظام المالي وخطة إدارة المهن للموظفين؛

- يعتمد ميزانية المعهد ويحدد بطريقة نهائية الحسابات والتقارير المالية السنوية؛

- يأذن للمشاركين في كل شركة، جمعية او تجمع او منظمة مهنية تعد أنشطتها ذات علاقة مع مهام المعهد؛

- يحدد طرق التوظيف والتشغيل والترقية وفرض العقوبة والعلاوات وتنفيذ تكوين الموظفين؛

- يعتمد دليل إجراءات السير الإداري والمالي للمعهد.

المادة 8: يتكون المجلس الإدارة على النحو التالي:

الرئيس: المدير العام للوزارة المكلفة بالإحصاء؛

الأعضاء:

- ممثل رئاسة الجمهورية؛

- ممثل الوزارة المكلفة بالمالية؛

- ممثل الأمانة العامة للحكومة؛

- ثلاثة ممثلين لأقطاب القطاعات؛

- ممثل بنك دول أفريقيا المركزية؛

Etats de l'Afrique Centrale (BEAC) ;

- un Représentant du Patronat ;
- un Représentant de la Chambre de Commerce, d'Industrie, d'Agriculture, des Mines et d'Artisanat ;
- un Représentant des Syndicats ;
- un Représentant des Universités.

Article 9 : Les membres du Conseil d'Administration perçoivent une prime de session dont le montant est fixé par Arrêté du Ministre de tutelle.

Article 10 : Le Conseil d'Administration se réunit, sur convocation de son Président, deux fois par an en session ordinaire et en session extraordinaire en tant que de besoin.

La convocation aux sessions doit comporter un ordre du jour qui doit parvenir aux administrateurs quinze (15) jours avant la date de la réunion, accompagnée de toute la documentation soumise à l'examen du Conseil.

Le Directeur Général de l'INSEED rapporte les questions inscrites à l'ordre du jour des réunions du Conseil d'Administration. Il peut se faire assister par son Adjoint et ses collaborateurs.

Article 11 : A l'occasion des réunions du Conseil d'Administration, le président peut inviter à prendre part aux travaux, sans voix délibérative, toute personne pour sa compétence reconnue sur une ou plusieurs questions inscrites à l'ordre du jour du Conseil.

Article 12 : Le Conseil d'Administration se tient lorsque la majorité simple est présente.

Les décisions du conseil sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Article 13 : Le Conseil d'Administration élabore son propre Règlement Intérieur.

- ممثل أرباب العمل؛

- ممثل الغرفة التجارية والصناعة والزراعة
والمناجم والحرف اليدوية؛

- ممثل النقابات؛

- ممثل الجامعات.

المادة 9؛ يتلقى أعضاء مجلس الإدارة ثريات الدورة التي يحدد مبلغها بقرار من الوزير المكلف بالإشراف.

المادة 10؛ يجتمع مجلس الإدارة بدعوة من رئيسه مرتين في السنة في جلسة عادية، كما يجتمع في جلسة غير عادية عند الحاجة.

يجب أن تحتوي دعوة عقد الدورات على جدول للأعمال، وأن تصل إلى الإداريين بخمسة عشر (15) يوما قبل تاريخ عقد الدورة وترفق معها كافة الوثائق المقدمة للدراسة.

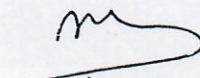
يدون المدير العام للمعهد القضايا المدونة في جدول أعمال مجلس الإدارة. ويجوز له أن يطلب المساعدة من نائبه ومعاونيه.

المادة 11؛ بمناسبة جلسات مجلس الإدارة، تجوز دعوة الرئيس للمشاركة في الأعمال بصوت غير معبر كل شخص كفى يشهد له بذلك في قضية او قضايا مدونة في جدول اعمال المجلس.

المادة 12؛ يعقد مجلس الإدارة بالأغلبية البسيطة.

وتتخذ قرارات المجلس بالأغلبية البسيطة للأعضاء الحاضرين في الاجتماع وفي حالة تقاسم الاصوات، فإن صوت الرئيس هو المرجح.

المادة 13؛ يعد مجلس الإدارة لائحته الداخلية الخاصة.



CHAPITRE II : DE LA DIRECTION GENERALE

Article 14: L'INSEED est dirigé par un Directeur Général nommé par décret sur proposition du Ministre de tutelle pour un mandat de cinq (5) ans renouvelable après évaluation de ses résultats par le Conseil d'Administration.

Le Directeur Général est assisté d'un Adjoint nommé dans les mêmes conditions.

Article 15: Le Directeur Général et le Directeur Général Adjoint sont choisis parmi les statisticiens, les démographes ou les économistes de niveau baccalauréat + 5 au moins et ayant au moins cinq (5) ans d'expérience dans les domaines précités.

Article 16: Le Directeur Général est chargé de la gestion et de l'application de la politique générale de l'INSEED, sous le contrôle du Conseil d'Administration à qui il rend compte.

A ce titre, il :

- prépare les plans annuels de travail, les rapports annuels d'activités, les budgets annuels et programmes d'investissement pluriannuels, et les états financiers annuels ;
- assure la gestion technique, administrative et financière de l'Institut ;
- assure le contrôle interne de gestion technique, budgétaire et financière de l'Institut ;
- prépare les délibérations du Conseil d'Administration, assiste avec voix consultative à ses réunions et exécute ses décisions ;
- recrute pour un mandat non renouvelable de cinq ans, suite à un appel à la concurrence, les directeurs, chefs de division et de service de l'Institut ainsi que le personnel qu'il déploie dans l'ensemble du Système Statistique National ;
- évalue le personnel ;
- fixe les rémunérations et avantages du personnel conformément aux textes en vigueur et aux prévisions budgétaires ;

الفصل الثاني: الادارة العامة

المادة 14: يتولى إدارة المعهد مدير عام يعين بمرسوم باقتراح من الوزير المكلف بالأشراف لولاية خمس (5) سنوات قابلة للتجديد بعد تقويم نتائجه من قبل مجلس الإدارة.

يساعد المدير العام نائب يعين بالشروط نفسها.

المادة 15: يختار المدير العام ونائبه من بين الإحصائيين والديمغرافيين أو الاقتصاديين الحاصلين على الشهادة الثانوية زائد خمس (5) سنوات على الأقل ويتمتعون بخبرة خمس (5) سنوات في مجالات المذكورة.

المادة 16: يكلف المدير العام بإدارة وتطبيق السياسة العامة للمعهد تحت مراقبة مجلس الإدارة الذي يرفع له التقارير.

وهذه الصفة فهو الذي:

- يحضر الخطط السنوية للعمل والتقارير السنوية وبرامج الاستثمار المتعددة السنوات والتقارير المالية؛
- يقوم بالتسيير الإداري والمالي للمعهد؛
- يقوم بالمراقبة الداخلية والتسيير الإداري الفني والمالي وميزانية المعهد؛
- يحضر مداورات مجلس الإدارة ويشارك بصوت استشاري في الجلسات وينفذ القرارات؛
- يوظف لولاية غير قابلة للتجديد لخمس (5) سنوات عن طريق التنافس المدراء ورؤساء الأقسام للمعهد وكذلك الموظفين الذين يوزعونهم في كافة النظام الوطني للإحصاء؛
- يقوم بتقييم الموظفين؛
- يحدد رواتب وامتيازات الموظفين وفقا للنصوص المعمول بها والاحتياط المالي؛

- gère les biens meubles et immeubles, corporels et incorporels de l'Institut, dans le respect de son objet social et des textes en vigueur ;
- reçoit, après avis du Conseil d'Administration, les subventions, dons et legs ;
- prend, en cas d'urgence, toute mesure conservatoire nécessaire à la bonne marche de l'Institut et rend compte sans délai au Conseil d'Administration ;
- élabore et soumet pour approbation par le Conseil d'Administration le Manuel des procédures administratives et financières ;
- représente l'INSEED dans tous les actes de la vie civile et este en justice.

Article 17 : Le Directeur Général peut déléguer une partie de ses pouvoirs à certains de ses collaborateurs, à charge pour eux de lui rendre compte.

Article 18 : La Direction Générale de l'INSEED comprend :

- une Direction Administrative, Financière et des Ressources Humaines (DAFRH) ;
- une Direction des Statistiques Economiques (DSE) ;
- une Direction des Statistiques Démographiques et Sociales (DSDS) ;
- une Direction du Management de l'Information et de l'Informatique (DMII).

SECTION 1 : De la Direction Administrative, Financière et des Ressources Humaines (DAFRH)

Article 19 : Placée sous la responsabilité d'un Directeur, la Direction Administrative, Financière et des Ressources Humaines est chargée de :

- la préparation du budget de fonctionnement ;
- la tenue des comptes de gestion et des

- مدير ممتلكات المعهد المنقولة وغير المنقولة مع مراعات الهدف الاساسي والنصوص المعمول بها؛
- يستلم المساعدات والتبرعات والهبات وذلك بعد موافقة مجلس الادارة؛
- يتخذ كافة الاجراءات الاحتياطية اللازمة في حالة الطواري من اجل حسن سير المعهد ويخطر مجلس الادارة بذلك في الحال؛
- يعد دليل الاجراءات الادارية والمالية ويقدمه إلى مجلس الادارة للاعتماد؛
- يمثل المعهد في كافة شؤون الحياة المدنية وامام القضاء.

المادة 17: يجوز للمدير العام أن يفوض جزء من سلطاته لبعض معاونيه بشرط أن يرفعوا له التقارير.

المادة 18: تتكون الإدارة العامة للمعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية والديمغرافية من الإدارات التالية:

- إدارة الشؤون الإدارية والمالية والموارد البشرية؛
- إدارة الإحصائيات الاقتصادية؛
- إدارة الإحصائيات الديمغرافية والاجتماعية؛
- إدارة المعلومات والحاسوب.

القسم الاول: إدارة الشؤون الادارية والمالية والموارد البشرية

المادة 19: توضع إدارة الشؤون الادارية والمالية والموارد البشرية تحت إدارة مدير، وهي مكلفة بالمهام الاتية:

- تحضير ميزانية التسيير؛
- الاحتفاظ بالحسابات وإدارة الاوراق المالية

- livres de comptabilité matières ;
- la gestion du personnel (recrutement, solde, gestion des carrières, tous actes administratifs) ;
- la gestion du parc automobile ;
- la gestion du courrier et sa distribution.

SECTION 2 : De la Direction des Statistiques Economiques (DSE)

Article 20 : Placée sous la responsabilité d'un Directeur, la Direction des Statistiques Economiques est chargée de :

- élaborer et publier régulièrement les séries courantes (bulletin statistiques mensuel, notes de conjoncture, statistiques du commerce extérieur et intérieur, statistiques des prix, etc.) ;
- élaborer et publier annuellement l'annuaire statistique du Tchad et les comptes nationaux et tous les cinq ans le répertoire des entreprises.

SECTION 3 : De la Direction des Statistiques Démographique et des Statistiques Sociales (DDSS)

Article 21 : Placée sous la responsabilité d'un Directeur, la Direction des Statistiques Démographique et des Statistiques Sociales est chargée de :

- la conception et la réalisation des recensements et des enquêtes ;
- la publication des résultats des enquêtes sociodémographiques
- la réalisation des travaux cartographiques et la mise à jour des bases de sondage.

SECTION 4 : De la Direction du Management de l'Information et de l'Informatique (DMII)

Article 22 : Placée sous la responsabilité d'un Directeur, la Direction du Management de l'Information et de l'Informatique est chargée de :

- du traitement de l'information issue d'enquêtes et d'autres sources ;

وسجلات حصر الممتلكات؛

- إدارة الموظفين (التوظيف والرواتب وإدارة المهن وكافة الوثائق الإدارية)؛
- إدارة حظيرة المركبات؛
- إدارة الواردات والصادرات وتوزيعها.

القسم الثاني: إدارة الإحصائيات الاقتصادية

المادة 20: توضع إدارة الإحصائيات الاقتصادية تحت إدارة مدير، وهي مكلفة بالمهام الآتية:

- إعداد ونشر سلسلة الدوريات بانتظام (مذكرة الإحصائيات، الدليل، مذكرات العصبوبات، إحصائيات التجارة الخارجية والداخلية وإحصائيات الأسعار...);
- إعداد ونشر الحولية الإحصائية سنويا في تشاد والحسابات الوطنية وذلك في كل خمس (5) سنوات وسجل الإحصاءات التجارية.

القسم الثالث: إدارة الإحصائيات الديمغرافية والاجتماعية

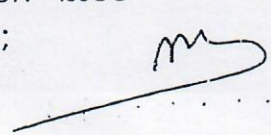
المادة 21: توضع إدارة الإحصائيات الديمغرافية والاجتماعية تحت مسؤولية مدير، وهي مكلفة بالمهام الآتية:

- تصور وإنجاز الإحصاءات والمسوح؛
- نشر نتائج المسوح الاجتماعية والديمغرافية؛
- إنجاز أعمال رسم الخرائط وتحديث قواعد الاستطلاعات.

القسم الرابع: إدارة المعلومات والحاسوب

المادة 22: توضع إدارة المعلومات والحاسوب تحت إدارة مدير، وهي مكلفة بالمهام الآتية:

- دراسة المعلومات الناجمة عن تحقيقات والمصادر الأخرى؛



- du contrôle des données recueillies ;
- de l'enregistrement et du classement des ouvrages et publications ;
- l'édition des publications de l'Institut ;
- la gestion de la bibliothèque (consultation et prêts de documents), la reproduction et la diffusion des publications de l'Institut ;
- la gestion du site web.

Article 23 : Des antennes provinciales peuvent être créées par le Conseil d'Administration. Celui-ci en fixe également leur nombre ainsi que leurs attributions.

Article 24 : Pour nécessité de service, le Directeur Général peut créer et placer sous son autorité, après avis du Conseil d'Administration, des Cellules techniques.

Article 25 : Un Agent comptable principal est placé à la Direction Générale de l'INSEED.

CHAPITRE III : DES RESSOURCES HUMAINES ET FINANCIERES

SECTION 1 : Des Ressources Humaines

Article 26 : Pour accomplir ses missions, l'INSEED recrute du personnel et des fonctionnaires de l'Etat suite à un appel à candidatures.

Article 27 : L'INSEED déploie son personnel dans l'ensemble des services statistiques des ministères publics. Il veille à la qualité du personnel et à son perfectionnement.

Article 28 : Les agents déployés dans les services statistiques ministériels travaillent sous la supervision directe de ces services à qui ils rendent compte. Ils dépendent de l'INSEED sur le plan de la gestion de leur carrière professionnelle.

Article 29 : Les agents de l'INSEED, enquêteurs inclus, prêtent serment devant le tribunal compétent.

- مراقبة البيانات المجمعة؛

- تسجيل وتصنيف الكتب والمنشورات؛

- نشر منشورات المعهد؛

- إدارة المكتبة (الاطلاع واستعارة الوثائق) الاستنساخ ونشر

منشورات المعهد؛

- إدارة الموقع الإلكتروني.

المادة 23: يجوز تأسيس فروع ولائية من قبل المجلس الإدارة، كما يجوز له تحديد عددها واختصاصها.

المادة 24: لضرورة العمل، يجوز للمدير العام تأسيس خلايا فنية ويضعها تحت إدارته وذلك بعد موافقة مجلس الإدارة.

المادة 25: يوضع محاسب عام تحت إشراف الإدارة العامة للمعهد الوطني للدراسات الاقتصادية والديمقراطية.

الفصل الثالث: الموارد البشرية والمالية

القسم الأول: الموارد البشرية

المادة 26: من أجل أداء مهامه، يوظف المعهد الوطني للدراسات الاقتصادية والديمقراطية موظفين وعمال الدولة عن طريق إعلان الترشيحات.

المادة 27: يوزع المعهد موظفيه في كافة أقسام الإحصاء للوزارات العامة. ويسهر على جودة الموظفين وتأهيلهم.

المادة 28: يعمل الموظفون الذين تم توزيعهم في أقسام الإحصاء بالوزارات تحت إشراف هذه الأقسام ويقدمون لها التقارير. ولكنهم يتبعون للمعهد فيما يتعلق بترقياتهم المهنية.

المادة 29: يؤدي موظفي المعهد والمكلفين بالاستنطاق القسم أمام محكمة مختصة.

Article 30 : Le personnel de l'INSEED est régi par la Convention Collective en vigueur.

SECTION 2 : Des Ressources Financières

Article 31 : Les ressources financières de l'INSEED proviennent :

- d'une allocation annuelle arrêtée par le Conseil Supérieur de la Statistique à partir du Fonds National de la Statistique ;
- des dotations budgétaires des ministères commanditaires des enquêtes non retenues dans les programmes statistiques ;
- des produits des prestations de services rendus aux tiers ;
- des emprunts ;
- des produits de vente de publications ou d'informations figurant dans les banques des données ;
- des dons, legs et libéralités de toute nature.

Article 32 : La comptabilité de l'INSEED est tenue conformément aux règles de la comptabilité publique.

Article 33: Le Directeur Général est l'ordonnateur du budget de l'INSEED.

Article 34: L'INSEED est soumis à un contrôle interne effectué par une structure de gestion et d'audit interne placé sous l'autorité du Président du Conseil d'Administration. Le contrôle financier et la tenue de la comptabilité sont régis par la loi organique en vigueur.

Article 35 : La passation de marchés et des contrats s'effectue selon les codes et procédures des marchés publics en vigueur.

المادة 30 يحكم موظفي المعهد بالاتفاقية الجماعية المعمول بها.

القسم الثاني: الموارد المالية

المادة 31: تأتي الموارد المالية للمعهد من الآتي:

- الحصة السنوية المحددة من قبل المجلس الأعلى للإحصاء من الصندوق الوطني للإحصاء؛
- التخصيصات المالية للوزارات المعنية بالاستنطاقات غير المعتمدة في البرامج الإحصائية؛
- منتجات الخدمات المقدمة للغير؛
- القروض؛
- منتجات بيع المنشورات أو المعلومات التي توجد في بنوك البيانات؛
- الهبات والتبرعات بكل أنواعها.

المادة 32: تُدار حسابات المعهد وفقا لنظم المحاسبة العامة.

المادة 33: المدير العام هو الأمر بصرف ميزانية المعهد.

المادة 34: يخضع المعهد للرقابة الداخلية التي يقوم بها هيكل التسيير والتدقيق الداخلي الذي يوضع تحت إدارة رئيس مجلس الإدارة. تحكم الرقابة المالية والحسابات بالقانون التنظيمي المعمول به.

المادة 35: تجرى الصفقات والعقود حسب القوانين وإجراءات الصفقات العامة المعمول بها.

TITRE IV : DES DISPOSITIONS FINALES

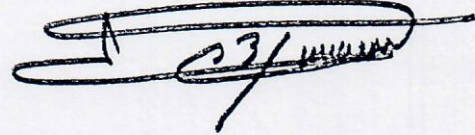
Article 36 : Le Ministre de l'Economie et de la Planification du Développement et le Ministre des Finances et du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent décret qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République du Tchad.

الباب الرابع: الأحكام النهائية

المادة 36: على وزير الاقتصاد والتخطيط التنموي ووزير المالية والميزانية، كل حسب اختصاصه، تطبيق هذا المرسوم الذي يدخل حيز التنفيذ من تاريخ التوقيع عليه، ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

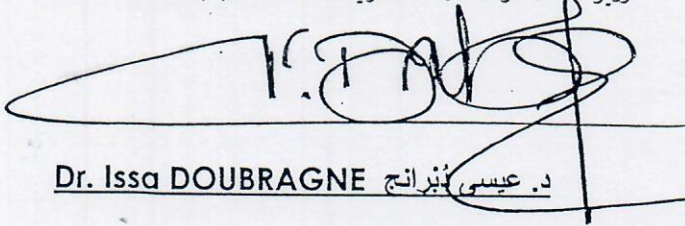
N'Djamena, le 12 JULIL 2019

أنجمينا، بتاريخ



IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو

Par le Président de la République عن رئيس الجمهورية
Le Ministre de l'Economie et de la Planification
du Développement وزير الاقتصاد والتخطيط التنموي



Dr. Issa DOUBRAGNE د. عيسى دوبرانج